

Вольфганг Амадей Моцарт

ВОЛШЕБНАЯ ФЛЕЙТА

Опера в двух действиях

Либретто Э. Шиканедера

Друг и либреттист Моцарта. Эмануэль Шиканедер, артист, режиссер, драматург, одна из наиболее интересных личностей в истории музыки, прожил богатую приключениями жизнь. Уже полтора столетия назад он ставил спектакли на открытой сцене, правда, эти представления носили на себе довольно сильную печать арморочных комедий.

Жизнь Шиканедера была полна курьезов и падений. Он то появлялся перед публикой, как богатый данди, то вдруг исчезал на долгое время и скитался по дорогам с бродячими труппами.

Во времена создания «Волшебной флейты» он был владельцем театра в Видене, скраине Вены, и — что в его жизни не редкость — стоял на пороге краха. Идущий ко дну «корабль» театра мог спасти только потрясающий успех или, как говорят в наши дни, блестящий спектакль.

И вот Шиканедер принимает за тщательное изучение публики: каков должен быть жанр, стиль, который обеспечит бы успех; какой композитор мог бы привлечь в театр зрителей. В отношении жанра вопрос скоро был выяснен: публика, особенно простые люди венского предместья, с восторгом принимали так называемые «волшебные оперы».

Сюжет этих сказочных пьес весьма однообразен. Герой лишается своей возлюбленной, которую увозит в далекие, страшные края. Влюбленный обращается к тайным стихиям, которые отражают его волшебными чарами. Одолев с их помощью злые силы, герой вновь встречается со своей возлюбленной.

Шиканедер имел в качестве примеров много образов. Так, к его услугам было оказание из собрания Виланда — «Лулу, или Волшебная флейта», затем опера Гизеке «Оберон, царь фей» и много других драматических по теме, родственных по духу пьес, оперетт, пародий, комедий.

Итак, вопрос жанра Шиканедер разрешил. Теперь оставалось лишь отыскать композитора. Он избрал Моцарта.

Великий композитор после создания таких шедевров, как «Похищение из сераля», «Свадьба Фигаро», «Дон Жуан», и трудом зарабатывал на хлеб, здоровье его было расстроено. Однако он не смог противиться уговорам Шиканедера. Он принял предложение, хотя одновременно с сочинением «Волшебной флейты» писал для неизвестного ему заказчика «Рейвиех», а Прага ждала партитуру оперы «Милосердие Тита». Вольной, находившийся в подавленном настроении композитор, хотя и не имел достаточно времени для работы над «Волшебной флейтой», тем не менее создал подлинный шедевр.

Либретто и в первоначальной форме было полно противоречий и скачочных посылки, а поспешная переделка лишь утихомила перабериху. Дело в том, что Шиканедер, чтобы избежать конкуренции с оперой «Каспар-фалотист», готовящейся к постановке в то же самое время, опешно переработал уже почти наголову готовое либретто и таким образом поставил на голову не только сюжет, но и характеристика отдельных образов.

Понять актуальные в свое время намеки, содержащиеся в либретто, сегодня уже почти, а то и совсем невозможно. Сочинившими восприняли либретто с большим интересом и видели в сюжете «Волшебной флейты» изображение революционных событий Европы, полкучические мотивы, исторические связи. Для нас ценность «Волшебной флейты» составляет не ее сюжет, а беспримерно богатая музыка, которая покрывает чистым золотом настоящего искусства фальшивые украшения, затронутые арабески развивающегося аданья либретто. Музыка Моцарта возвеждает красоту жизни, победу, которую должна одержать справедливость над властью тьмы, отсталости. Искусство Моцар-

та воспевает человека, который твердо верит в свое будущее.

Однако суровые критики Моцарта с полтарым признанием отзывались не только о музыке «Волшебной флейты», но и о либретто Шиканелера. Достаточно сослаться на Гердера, Гете и Гримльбарцера. А Гете «Волшебная флейта» увлекла настолько, что он даже хотел написать ее продолжение, развивая дальше историю героев оперы.

Премьера «Волшебной флейты» состоялась 30 сентября 1791 года. Через неделю после премьеры Моцарт писал своей жене Констанце:

«Я только что вернулся из оперы: театр, как и всегда, был переполнен... Дуэт «Мужчины и женщины» и «Кодокольчики» в первом акте, как обычно, должны были быть повторены, равно как и терцет мальчиков во втором акте... Но что меня больше всего радует, так это — молчаливое одобрение! Ясно видно, что успех этой оперы непрерывно возрастает»

Через два месяца после счастливого письма к Констанце взор Моцарта утас навеки. Великий композитор был свидетелем лишь «молчаливого успеха»

Но уже через несколько лет «Волшебная флейта» совершила триумфальное шествие по всему миру, и сегодня для каждого любителя музыки эта опера — одно из величайших творений, выражающее наши самые лучшие, самые чистые мысли.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА И ИСПОЛНИТЕЛИ

Тягвино	Фриц Вундерлих
Первая дама	Хильдегард Хиллебрехт
Вторая дама	Цаецка Алли
Третья дама	Зиглинда Вайнер
Папагена	Дитрих Финсер-Дискау
Партия Ночи	Роберта Питерс
Мошкетеры	Фридрих Ленц
Пампка	Эвелин Мур
Первый мальчик	Росль Шайгер
Второй мальчик	Антоинк Фаберт
Третий мальчик	Рэйли Костна
Заратро	Франц Красс
Первый жрец	Хуберт Хильген
Второй жрец	Маргин Вантхи
Третий жрец	Манфред Рёрль
Оратор	Ханс Хоттер
Первый страж	Джеймс Клар
Второй страж	Мартил Тильвела
Папагена	Лида Отто

Берлинский филармонический оркестр

Дирижер—Карл Бём

Волшебная флейта
 СМ 02121/02128
 Комплект из 3 пластинок

СОДЕРЖАНИЕ ОПЕРЫ

УВЕРТЮРА

ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

1. Интродукция (Тамино, I, II и III-и дамы) 2. Ария (Папагено) 3. Ария (Тамино) 4. Ария (Царица Ночи) 5. Квартет (Тамино, Папагено, I, II и III-и дамы) 6. Терцет (Памина, Моностахос, Папагено) 7. Дуэт (Памина, Папагено) 8. Финал (I, II и III-и малышки, Тамино, Памина, Моностахос, Зарастро, хор)

Картина первая. Дикие, скалистые горы. Юный принц Тамино спасается от преследования титантской змеи: но силы его иссякают, и он теряет сознание. Фрейлины Царицы Ночи спасают ему жизнь, убивают змею, а затем отправляются известить свою госпожу о забредшем сюда юноше.

Принц приходит в себя и замечает пчеловода Папагено, который лжет ему, что гигантскую змею убил он.

Разукрашенный пчельными перьями, хвастунок Папагено вскоре получает по заслугам. Возвращаются фрейлины Царицы Ночи и вешают ему на рот замок. Тамино же показывают портрет прекрасной дочери Царицы Ночи — Памины. С первого же взгляда на портрет Памины сердце юности загорается пламенем любви. Фрейлины передают ему и слова своей Царицы: если принцу нравится принцесса, пусть он идет за нее на битву и

освободит ее из рабства. Злой колдун похитил Памину и держит ее пленницей в своем замке.

Появляется и сама Царица Ночи и вдохновляет юношу на бегство.

Видение исчезает. Придворные дамы вручают Тамину волшебную флейту, звуки которой способны укротить и утихомирить самые злые страсти. Планируется они передают приказ Царицы Ночи сопровождать Тамина. В страхе он сначала протестует, но потом, когда ему дают волшебные колокольчики, которые защитят его от всех опасностей, уступает.

На вопрос Тамина, как им найти замок этого волшебника Зарастро, фрейлики отвечают: их проведут туда три мальчика — три гения.

Картина вторая. Владения Зарастро. Дочь Царицы Ночи, Памина, хочет бежать из плена, но злой мавр Моностагос ловит ее.

Папалено случайно попадает в зал, где находит пленную принцессу в обмороке. Неожиданно появляется Моностагос, который ужасно пугается прищельца, украшенного птичьими перьями.

Папалено не храброе его: при виде мавра он чуть не падает замертво. Они дурачат друг друга до тех пор, пока оба не спасаются бегством. Однако птицелов перьям берет себя в руки и возвращается. Он рассказывает Памине, зачем он очутился здесь: его послали сюда мать принцессы, Царица Ночи, но он лишь сопровождает Тамина, который тоже вскоре придет сюда и освободит девушку из плена.

Картина третья. В сопровождении трех мальчиков у храма Зарастри появляется Тамин. Навстречу ему из храма выходит седоблосый жрец. Он рассказывает Тамину, что в это святое место нельзя вступать с мыслями о мести. Царица Ночи обманула его. Зарастро, против которого пришел сражаться молодой принц, не злое чудовище, а верховный жрец храма Любви и Мудрости.

На вопрос Тамина, живы ли Памина, жрец не может дать ответа. Юноща остается наедине со своим счастьем. В это время раздаются звуки невидимого хора, и далекие голоса вещают: «Памина жива».

Счастливейший принц нажимает играть на волшебной флейте. Под чарующие звуки музыки из леса выходят

звери и, танцуя, слушают чудесный мотив. В ответ на свою игру Тамико слышит звук колокольчиков Палагено. Тамико радостно отправляется навстречу ему и Памине, поскольку он догадывается, что птицелов нашел девушку.

Готовящихся к побегу Памину и Палагено хватают слуги-мавары во главе с Моностатосом. К счастью, Палагено вспоминает о подарке Цирци: Ноги — о волшебных колокольчиках. Он тут же начинает играть на них, и под звуки колокольчиков слуги, почувшившись в пляс, удаляются.

Картина четвертая. Едва Памине и Палагено удается освободиться от Моностатоса, как входит со своей свитой верховный жрец храма Любви и Мудрости Зарастро. Он прощает девушке попытку к бегству и не осуждает выскочившей в ее сердце целохудренной любви, но добросердечно предупреждает ее, что сейчас он еще не может ее освободить.

Врывается Моностатос с Тамико, который тоже был схвачен мавром. Памина и Тамико сразу же узнают друг друга.

Чернокожий Моностатос ожидает награды за поимку беглецов, но вместо этого Зарастро приказывает казнить его 25 ударами палкой.

Однако влюбленные еще не могут принадлежать друг другу. Тамико и Палагено вводят в зал «испытаний», где они должны заслужить «привилегии избранных».

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

9 Марш жрецов (оркестр) 10. Ария с хором (Зарастро, хор) 11. Дуэт (II-й жрец, Оратон) 12. Квартет (Тамико, Палагено, I, II и III-я дма) 13. Ария (Моностатос) 14. Ария (Царназ Нети) 15. Ария (Зарастро) 16. Тернет I, II и III-й мальчики) 17. Ария (Памина) 18. Хор жрецов 19. Тернет (Памина, Тамико, Зарастро) 20. Ария (Палагено) 21. Финал

Картина первая. Зарастро объявляет своим жрецам, что Тамико предвзначено быть защитником

храха Любви и Мудрости от Царицы Ночи, которая задумала разрушить его. В награду боги отдадут Памину и жены принцу. Чтобы сподвижить молодых людей, Заррастро пришлось похитить Памину. Но Тамино вместе с Папагено еще должны пройти через суровые испытания, которые научат их мудрости и добру.

Картина вторая. Принц готов к испытаниям, однако Папагено охотнее отказался бы от мудрости, которая требует столько жертв. Но когда птицелову обещают найти подходящую жему — Папагено, он соглашается пройти через первое испытание — упорное молчание.

Тамино выдерживает испытание. Три дамы — птицеловженны Царицы Ночи тщетно искушают его, наконец грозят ему ужасной судьбой, юноша остается нем. Не так ведет себя Папагено, который в страхе безпрестанно болтает.

Картина третья. Лунная ночь... Памина спит в уединенной беседке. Тут же постоянно вертится Моностагос, он хочет украдкой поцеловать девушку. Но его прерывает Царица Ночи, которая дает дочери знак, и, угрожая проклятием, приказывает ей убить Заррастро и свести у него с груди священный солнечный диск. Когда Царица Ночи исчезает, Моностагос, подслушавший их разговор, угрожает девушке: если она не будет принадлежать ему, он убьет ее.

Он наставляет княжар на Памину, когда вдруг появляется Заррастро. Тщетно оправдывается мавр. Заррастро все известно, он прогоняет Моностагоса и утешает Памину, ведь он и не помышляет о мести.

Картина четвертая. Тамино и Папагено злодят в зал храма испытаний. Отсюда, храня молчание, они должны тронуться в путь. Тамино выдерживает обет. Однако Папагено, словно птица в объёме чело- века, по-прежнему не умолкает ни на мгновение.

Уродливая старая ведьма приносит воды страждущему от жиды птицелову, который со скуки пытается убить время разговорами. Он спрашивает имя старухи, но в это мгновение страшный удар грома потрясает воздух, и старуха исчезает.

Три мальчика-гения возвращают странникам их волшебные инструменты: флейту и колокольчики. Но Папагено гораздо больше интересуется корзинкой с

ностями и напуганности, которую также дали ему киношны. Теперь и он охотно замолкает, ибо рот его полон еды.

На звуки волнорезной флейты Паммина стремглав летит к прыщу, но тот не может ответить ей на нежные слова, ведь обет обязывает его молчать. Девушка ничего не понимает. Она думает, что влюбленный разлюбил ее, душу ее канюкуют сомнения, боль, мысли о смерти.

Картина встала. Собираются жрецы храма Любви и Мудрости и держат совет. В их словах чувствуется одобрение: отважное, мужественное поведение Таминю позволяет надеяться на окончательную победу.

Зарастри предупреждает жрицы, что ему предстоят еще два опасных испытания.

З святаяница зовут и Паммину, чтобы она простилась со своим возлюбленным. Однако в сердцах молодых людей живет надежда, что они скоро встретятся.

Картина встала. Палагено, вскрикнувши, бредет по темным коридорам, таинственным залам, где на каждом углу его поджидают новые опасности.

Неожиданно перед ним предстает жрец, который обильнолет ему: он не выдержал испытания, заслуживает ужасной судьбы, но боги решили не наказывать его... Однако условленного посвященным блаженства он лишается навеки.

Палагено с легким сердцем отказывается от него. Его не мучат также возвышенные желанья, он просто гнет от жажды и хотел бы выпить вина. Вино он получает и приходит от него в такой восторг, что начинает танцевать под звуки своих колокольчиков.

Знаянно Палагено в испуге видит, что на волшебные звуки опять появляется старая ведьма, у которой он недавно спрашивал имя и которая исчезла среди страшных раскатов грома. Скрипучим голосом старуха выражает желание стать женой Палагено. Попавшему в беду юношескому, как бы он ни старался от страшной колдуньи, ничего другого не остается, как смириться. Доскольку старуха просит, что иначе он останется здесь до конца своих дней в заточении, на хлебе и воде. Едва Палагено соглашается на брак, как ведьма превращается в красивую молодую девушку. Это та самая девушка, Палагено, в наряде из птичьих перьев, которую обещали ему в начале испытаний.

Однако они еще не могут вступить в брак. Птицелов сначала должен заслужить свою невесту, и, несмотря на все его протесты, Палагему уведат, а его самого чуть было не поглощают разверзшиеся недра земли.

Картина седьмая. Памина думает, что Тамико окончательно забыл ее. Она помышляет о смерти и допрашивает полученный от матери конжак.

Появляются три мальчика-гения и убеждают девушку, что Тамико по-прежнему любит ее.

Картина восьмая. Принцу предстоит последнее испытание: ему нужно перебраться через kloкочущую огненную лаву и бурный, страшительный поток. Он не думает о этих двух препятствиях. Вдвоём с Паминой отправляются в опасный путь.

Волшебная флейта и верная любовь помогают Тамико и Памине победить все опасности. Непредвидимые, выходят они из всех испытаний. Храм избранных, место мудрости и гуманности уже изживает своих новых приверженцев.

Картина девятая. Палагено тащит за собой огромную веревку и безнадежно зовет обреченную и вдовью потерянную Палагему.

В приступе отчаяния он собирается повеситься. Птица уже у него на шее, но три гения останавливают его. По их совету он снова играет на волшебных колокольчиках. На звук музыки появляется Палагена, страдающая влюбленных приходит конец.

Картина десятая. Царица Ночи и три ее фрейлины готовятся вероломно напасть на храм Заратро. Их ведет Меноскинос, который в жажде мести прикинул к скалам ада. Царица Ночи обещала ему свою дочь, Памину, если он поможет ей одержать победу над Заратро. Однако заговорщиков — среди блеска молний и раскатов грома — поглощает вечная ночь.

Восходит яркое солнце...

Картина одиннадцатая. В храме справедливости собираются жрецы света, человеческого разума. Заратро провозглашает торжество справедливости и людской доброты.

Так победил человек, который получает счастье не в дар, а приобретает его ценой борьбы, тяжелых испытаний, героических усилий.

Дли заметок

Для заметок

Экземпляр № 5900. Подписано и печать 18/11-71

Гип. Ленинградского а-ва печати. Ленинград. Изготовлен 7.